

## 3RD JOHN

<sup>1</sup> The elder *man* to Gaius, most dear *brother*, whom I love in truth (or whom I truly love).

<sup>2</sup> Most dear *brother*, of all things I make prayer, that thou enter, and fare wellfully (or fully well), as thy soul doeth wellfully (or fully well).

<sup>3</sup> I joyed greatly, for brethren came, and bare witnessing to thy truth, as thou walkest in truth. (I greatly joyed, for the brothers came, and gave testimony about the truth of thee, or and gave testimony about thee and the truth, yea, how thou walkest in the truth.)

<sup>4</sup> I have not more grace of these things (or I have no greater joy), than that I hear that my sons walk in (the) truth.

<sup>5</sup> Most dear *brother*, thou doest faithfully, whatever thou workest in (the) brethren, and that into pilgrims, (Most dear *brother*, thou hast done faithfully, all that thou hast done for the brothers, who were strangers, or were visitors,)

<sup>6</sup> which yielded witnessing to thy charity, in the sight of the church; which thou ledest forth, and doest well-worthily to God. (and they gave testimony about thy love, here in the church; yea, whom thou ledest forth, and helpst in a way worthy of God.)

<sup>7</sup> For they went forth for his name, and took nothing of heathen men. (For they went forth for his name, and took nothing from the Gentiles.)

<sup>8</sup> Therefore we owe to receive such, that we be even-workers of (the) truth. (And so we all ought to receive such men, so that we be fellow workers, or do our share of the work, in spreading the truth.)

<sup>9</sup> I had written peradventure to the church, but this Diotrefes, that loveth to bear primacy, [*or (the) chief places*], in them, receiveth not us. (I had written to the church, but this Diotrefes, who loveth to be in the lead, *or to take the chief place among them*, would not receive us, or did not welcome us.)

<sup>10</sup> For this thing, if I shall come, I shall admonish his works, which he doeth, chiding [*or chattering*] against us with evil words. And as if these things suffice not to him, neither he receiveth brethren, and forbiddeth them that receive, and putteth out of the church (or And as if this did not suffice for him, he would not receive the brothers, and forbade those who had wanted to receive them, and even put them out of the church).

<sup>11</sup> Most dear *brother*, do not thou (pur)sue (any) evil thing, but that that is (a) good thing. He that doeth well, is of God; he that doeth evil, seeth not God. (Most dear *brother*, do not follow after anything evil, but only after that which is good. He who doeth good, is of God; he who doeth evil, seeth not God.)

<sup>12</sup> Witnessing is yielded to Demetrius of all men, and of (the) truth itself; but also we bear witnessing, and thou knowest, that our witnessing is true. (A good testimony is given about Demetrius from everyone, and even by

the truth itself; and I also give good testimony about him, and thou knowest, that my testimony is true.)

<sup>13</sup> I had many things to write to thee, but I would not write to thee by ink and pen. (I have many things that I would write to thee, but I will not write them to thee with pen and ink.)

<sup>14</sup> For I hope soon to see thee, and we shall speak mouth to mouth. Peace *be* to thee. (Your) Friends greet thee well. Greet thou well (my) friends by name. (Amen.) (Because I hope soon to see thee, and then we shall speak face to face, or in person. Peace *be* with thee. Your friends send hearty greetings to thee. Give hearty greetings to all of my friends by name. Amen.)

# **Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)**

## **English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (Enhanced) (with Deuterocanon)**

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

### **Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)**

Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced) is a composite of my Wycliffe's Bible, a modern-spelling version of the 14th century Middle English translation, consisting of Wycliffe's Old Testament and Wycliffe's New Testament, and my modern-spelling version of Wycliffe's Apocrypha. These books contain literally tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses "()", to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. Wycliffe's Apocrypha also includes the books of the Apocrypha from the 1st edition of the King James Version of the Bible.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 10 Feb 2022

6fda72e0-85e5-5855-beb3-56b12647c424